

50% INGLÉS – 50% ESPAÑOL,
una revista comunitario produ-
cido y operado en la región.

¡Galería de fotos de
La Voz! ¿Aparece ahí?
La Voz photo gallery!
Are you there?

www.lavoz.us.com



50% ENGLISH – 50% SPANISH
locally owned and operated
community magazine.



© 2015 • La Voz Bilingual Newspaper

BILINGUAL MAGAZINE



50% IN ENGLISH!

BILINGUAL
The Voice
MAGAZINE

¡50% EN ESPAÑOL!

La Mejor Revista Bilingüe del Norte de California

NORTHERN CALIFORNIA'S FOREMOST BILINGUAL MAGAZINE



De meterse en problemas a ayudar a niños con problemas, activista comunitario, **Karym Sánchez**, con 24 años de edad, inspira a jóvenes a manifestarse por una causa. Cuando se le pidió que respondiera a la pregunta: "Si tuviera el poder para ayudar a los niños ¿qué haría usted y por qué?". Para él, la respuesta fue fácil: "Me di cuenta en ese momento, que me gustaría utilizar mi historia de cómo me metí en problemas y las cosas que he hecho, para ayudar a los jóvenes a tomar mejores decisiones. Eso es algo que yo no tenía cuando estaba fuera de control". Lea sobre Karym and "La justicia es una elección que hacemos juntos," la organización de Santa Rosa sin fines de lucro, Restorative Resources, cambia la cara de la resolución de conflictos. Vea la pág. 11. Fotos/ **Jeff Kan Lee**.

From Getting in Trouble to Helping Troubled Kids, community activist, **Karym Sánchez, 24,** inspires youth to rally for a cause. When asked to answer the question: "If you had the power to help kids, what would you do and why?" For him, it was easy: "I realized in that moment, that I would use my story of how I got in trouble and the things I've done, to help youth make better decisions. It was something I didn't have when I was running amok." Read about Karym and "Justice is a choice we make together" about the nonprofit Restorative Resources which is changing the face of conflict resolution in Santa Rosa beginning on page 10. Photos by **Jeff Kan Lee**.

DOS IDIOMAS, DOS CULTURAS,
UN ENTENDIMIENTO

TWO LANGUAGES, TWO CULTURES,
ONE UNDERSTANDING

Stand In Solidarity With Ayotzinapa and Social Justice



Los padres y los familiares de los 43 estudiantes de Ayotzinapa secuestrados y desaparecidos en Iguala, México visitarán Santa Rosa. Los estudiantes de la escuela Normal Rural Raúl Isidro Burgos desaparecieron el 26 de Septiembre 2014. Sus familiares y amigos aún siguen buscando respuestas y justicia.

Parents and supporters of the 43 Ayotzinapa students kidnapped and disappeared in Iguala, México will visit Santa Rosa. Students of the rural college of Ayotzinapa disappeared September 26, 2014 and have not yet been found. Their family and friends continue to seek answers and justice.

4715
Martes 7 de Abril
Tuesday April 7

Join the Conversation: #Caravana43
<https://www.facebook.com/Caravana43>

Soy Amanda Morrison: Profesora de Estudios Chicanos y Latino de la Universidad Estatal de Sonoma (SSU), estoy promoviendo una visita de gran importancia histórica el próximo **Martes 7 de abril** en el condado de Sonoma por lo miembros de la **Caravana 43**, el grupo de 43 padres de 43 estudiantes normalistas de Ayotzinapa, Iguala, México, quienes recientemente "desaparecieron" – fueron balaceados y secuestrados por la policía mexicana y personas enmascaradas el 26 de septiembre de 2014, desde entonces están desaparecidos. La Comisión de Derechos Humanos ha declarado este evento como la peor crisis de derechos humanos de México desde la masacre de Tlatelolco, en 1968.

El Comité por la Justicia Social en México, planeó esta visita para este **7 de abril** — Rueda de prensa a las **12 pm** seguida de un foro público a las **12:30 pm** en SSU, Student Center Ballroom C. **Foro Público** a las **7 pm**, KBBF 89.1FM, **Carpenter's Labor Center**, 1700 Corby, Santa Rosa. El 8 de abril a las 9 am, desayuno, en Graton Day Labor Center, **2981 Bowen St., Graton.**

Para informarse más sobre esta grave injusticia, sea testigo del sufrimiento de estos padres, forme una solidaridad transnacional y conviértase en parte de un emergente y extremadamente importante movimiento social de todo el Continente Americano.



3 de abril de 2015: Las 43 víctimas desaparecidas en México son recordadas en una vigilia y marcha en el área de Roseland en Santa Rosa.

ARE YOU LOOKING FOR A JOB? OR, A RECRUITER SEEKING BILINGUAL/BICULTURAL/BILITERATE EMPLOYEES?

La Voz is now posting new job opportunities on the **La Voz Bilingual Newspaper Facebook page**, partnering with counties, companies and agencies to post recruitments for bilingual and regular employment. **Each post receives at least 5,500-6,500+ hits and can be targeted to different areas in the North Bay.** Boosted Facebook post PLUS your message is on the front page of the La Voz website, www.lavoz.us.com. More info, contact info@lavoz.us.com or call **707 538-1812**.

¡TOME EL FERRY GOLDEN GATE EN LARKSPUR Y VEA TODOS LOS JUEGOS DE LOS GIGANTES DE S.F. EN SU ESTADIO!

TAKE A WORLD CLASS FERRY TO SEE THE WORLD CHAMPIONS

Disfrute de un paseo escénico de la bahía, arribando a tan solo unos pasos del estadio AT&T



ONLINE:
GOLDENGATE.ORG/GIANTSFERRY

PHONE:
1-877-4SFGTIX
(1-877-473-4849)

LARKSPUR GIANTS FERRY SERVES EVERY HOME GAME!

Para reservar sus boletos y obtener información de horarios comuníquese gratis al 511 (TDD 711) & o visite goldengate.org

Tenemos un Futuro Brillante

Control Local y Electricidad Renovable

Elegir electricidad más limpia es bueno para tu cartera, la economía local, y el medioambiente.

Todos ganan cuando Sonoma Clean Power compite por su cuenta.

Opciones, precios competitivos, electricidad más limpia.



Look on the Bright Side
Local Control & Renewable Electricity

Choosing cleaner electricity for your home is good for your wallet, the local economy and the environment.

Because Sonoma Clean Power is competing for your business – everyone wins.

Choice, competitive prices, cleaner electricity.

Opción que da poder.



Local. Renovable. La Nuestra.

Choice is power.

sonomacleanpower.org

1 (855) 202-2139

www.lavoz.us.com

LA VOZ BILINGUAL NEWSPAPER
PO Box 3688 Santa Rosa, CA 95402
707.538.1812 www.lavoz.us.com
news@lavoz.us.com

ABRIL / APRIL 2015:

Publisher / Editor-in-Chief / Art Director:
Ani Weaver, MA, MFT, ani@lavoz.us.com

ADVERTISING: Please call *La Voz* at 707.538.1812 or email ads@lavoz.us.com.

CIRCULATION: Barbara Henry, 707.327.8410, Sonoma, Napa and Marin Counties. For schools, agencies, other counties, call 707.538.1812.

COMMUNITY RELATIONS: Gerardo Sánchez, calikickstk@gmail.com and Ramon F. Meraz, ramonfidelmeraz@gmail.com.

EDITORIAL: Editor-in-Chief: Ani Weaver; Assistant Editor: Radha C. Weaver; Spanish Editor: Chiquis L.

TRANSLATORS: Chiquis L., Odacir Bolaño, Ramon F. Meraz

ART: Design, Layout, Typesetting: Ani Weaver.

PHOTOGRAPHY: Jeff Kan Lee, Ani Weaver, John Beck, Charlie Gesell. Historical Cartoonist: Emilio Rodríguez Jiménez, México.

CONTRIBUTORS: John Beck; Erika Hernandez; Maira Nava; Craig Davis; Dora Briley; Radha C. Weaver; Lupe Cornejo; Marisol Muñoz-Kiehne; So. Co. Master Gardeners; Christopher Kerosky; Jenn Guerrero; Shannon Carr; Zoe Hunt. ¡Gracias!

SUBSCRIPTIONS: One year, please send \$35 check or money order made out to "La Voz" and your name and address to:

La Voz, PO Box 3688, Santa Rosa, CA 95402

La Voz is published on the first Monday of the month. Please submit articles by the tenth of the month prior to publication.

La Voz se publica el primer lunes de cada mes. Por favor envíe sus artículos antes del día 10 del mes de la publicación.

© Periódico Bilingüe La Voz 2015. Se reserva todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total, parcial o electrónica del contenido de esta publicación sin previa autorización, por escrito, de la Dirección.

© La Voz Bilingual Newspaper 2015. All Rights Reserved. No portion of this publication may be reproduced by any means electronic or otherwise without written permission of the publisher.

Fotografías de la pág. 1 (arriba) de **Charlie Gessell** y **John Beck** of Restorative Resources.

Celebrating 15 Years Building Champions in life

USA TAEKWONDO

Anniversary Special
\$49.99
5 Week course

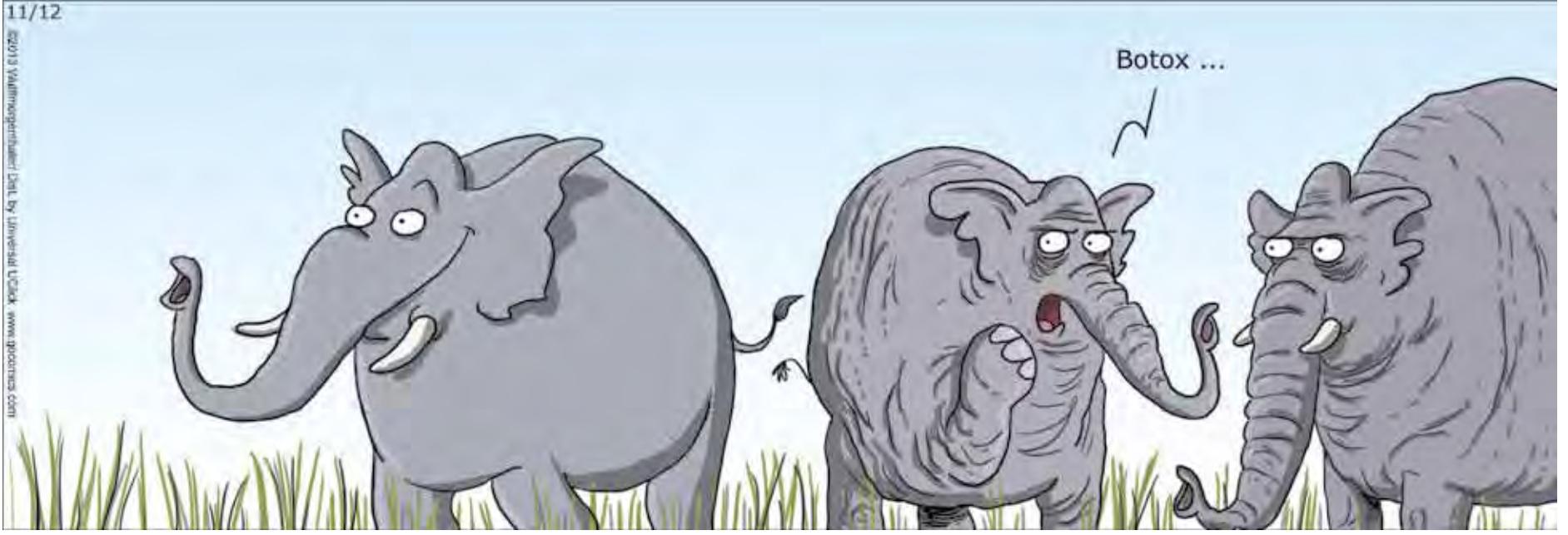
Kukkiwon Certified Worldwide Master Instructor

Attention Parents! Arm Your Child with life Skills

Great Energy Outlet	Manners Trough Martial Arts
Positive Self Image	Follow Rules and Responsibilities
Character Development	Respect for self and Others
Build Self-Esteem	Motor Skills Development
Focus & Concentration	Leadership training
Improve Confidence	Reaching Goals and Objectives
Improve Listening Skills	Self-Control and Self - defense

Empower your Child to succeed
Cali Kicks Martial Arts Academy
707-535-0368
3445 Sebastopol Rd, Santa Rosa ca
www.calikickstk.com

Celebrando 15 años Creando Campeones en la Vida



La conexión de la compasión • Compassion Connection • Sonoma Humane Society

RECOMENDACIONES PARA EL CUIDADO DE LAS MASCOTAS DURANTE LA ÉPOCA DE PRIMAVERA

POR DORA BRILEY, SERVICIOS HUMANOS Y DE SALUD DEL CONDADO DE MENDOCINO

La primavera ya llegó y las actividades al aire libre aumentarán. Si usted es el amo de un amigo peludo, indudablemente estará sacando a sus mascotas a los maravillosos lugares al aire libre. Veamos algunos posibles riesgos que pueden ocurrir durante la época de primavera y que usted querrá considerar ¡Para que pueda proteger en forma adecuada a sus tan queridas mascotas!

¡LOS DÍAS FESTIVOS PUEDEN SER PELIGROSOS!

La pascua (easter) trae consigo una gran cantidad de objetos de decoración y sorpresas que son muy divertidas para la familia, pero para los chicos peludos, algunos de los artículos de la pascua pueden ser peligrosos. Mantenga los lirios de pascua fuera del alcance de sus mascotas, ya que pudieran causar resultados fatales si son ingeridos. Los chocolates pueden ser tóxicos para los gatos y los perros, por lo que no debe de compartirlos ni dejarlos al alcance de sus mascotas, ya que son una tentación para ellas. La paja que se usa durante la pascua y otros artículos plásticos pueden causar obstrucción en los tubos digestivos, por lo que debe de mantenerlos alejados de las mascotas curiosas.

PREVENGA LOS ESCAPES A TRAVÉS DE PUERTAS ABIERTAS

Al tener temperaturas más calientes, es necesario abrir ventanas y puertas. Si usted tiene una mascota dentro de casa ¡no olvide colocar protectores en esas áreas de salida para prevenir que escape! También, si su casa tiene un segundo piso o ventanas ubicadas en partes más altas y no están protegidas, puede causar una peligrosa caída de sus mascotas o de sus hijos. Piense siempre en la seguridad cuando abra puertas y ventanas y prevenga caídas peligrosas que pueden tener consecuencias fatales.

VIAJANDO EN VEHÍCULOS EN FORMA SEGURA

A su divertido y encantador perro le encantan los paseos en vehículo. Es realmente encantador el ver la cabeza del perro saliendo por la ventana de un automóvil, ver el pelaje moverse libremente con el aire en la brisa... pero... ¿su mascota se encuentra en gran riesgo de salirse por la ventana o atrapar algún insecto o residuos del aire en sus ojos u oídos? Usted pudiera reconsiderar el permitir que su mascota tenga parte de su cuerpo saliendo por una ventana. Si usted permite que su perro se transporte en la caja abierta de su camioneta, recuerde que la ley indica que debe atarlo para que no se caiga de la caja. Recuerde también que las temperaturas aumentan, es peligroso e ilegal dejar a sus mascotas dentro de vehículos. Siempre traiga agua y un plato con usted y mantenga a su mascota hidratada.

SEGURIDAD DE SU MASCOTA EN LA ÉPOCA DE PRIMAVERA

Éstas son tan solo algunas ideas relativas a la seguridad para que las considere durante la época de primavera. No olvide mantener a sus mascotas protegidas de las moscas y pulgas conforme realizan actividades al aire libre en forma más frecuente. Pregunte a su veterinario cuáles son las mejores opciones para su perro ¡Disfrute de su mascota en los maravillosos espacios al aire libre durante esta primavera!

¿Busca adoptar? El refugio de Servicios de Cuidado de Animales de la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Mendocino puede contactarse al llamar al 707-463-4654. Puede encontrarlos en la página de internet en www.mendoshelterpets.com o en 298 Plant Road en Ukiah, CA. Dora Briley, brileyd@co.mendocino.ca.us, quien es la Representante de la Dirección de Administración y Comunicación de HSSA.

SPRING TIME PET CARE TIPS

BY DORA BRILEY, MENDOCINO COUNTY HEALTH AND HUMAN SERVICES

Spring is upon us and outdoor activities will increase. If you are the parent of a furry friend, you will undoubtedly be bringing your pets with you to the great outdoors. Let's think about some possible Spring time hazards that you will want to consider so you can adequately protect your beloved pets!

HOLIDAYS CAN BE DANGEROUS!

Easter brings decorations and treats which are so much fun for the family, but for our furry kids, some Easter items can be dangerous. Keep Easter lilies out of reach as they can be fatal if ingested. Chocolate goodies can be toxic to cats and dogs so resist the urge to share and don't leave them out as a temptation. Easter grass and other plastic items can cause obstructions in digestive tracks, so keep those tucked away from curious pets.

PREVENT ESCAPES THROUGH OPEN DOORS

Warmer weather brings open windows and doors. If you have an indoor pet, don't forget to screen those openings to prevent escapes! Also second story or higher windows if unscreened can cause a fall hazard to pets and your children. Think safety when you air the house and prevent fall hazards that can be fatal.

SAFE VEHICLE RIDES

Your fun loving dog loves vehicle rides. It is so cute to see dog heads out car windows, their fur flying freely in the breeze... but... is your pet in danger of falling out the window or catching a bug or debris in their eyes or ears? You may want to reconsider allowing your pet to hang out an open window. And if you let your dog ride in your pickup bed, remember it is the law to tether them so they don't fall out of the bed. Remember too as temperatures climb, it is dangerous and unlawful to leave your pets in vehicles. Bring water and a dish with you and keep your pet hydrated.

SPRINGTIME SAFETY FOR YOUR PET

These are just a few safety ideas to consider for Spring time with your pet. Don't forget to keep them protected from fleas and ticks as well as they venture outdoors more often. Check with your Veterinarian for the best options for your pet. Enjoy your pet in the great outdoors this Spring!

Looking to adopt? The Mendocino County Health and Human Services Agency Animal Care Services Shelter can be found on the web at www.mendoshelterpets.com or at 298 Plant Road in Ukiah, CA.

Dora Briley, brileyd@co.mendocino.ca.us, is the Deputy Director of HSSA Administration including Communications.

SONOMA HUMANE SOCIETY

- 🐾 Pet Adoptions
- 🐾 Vet Hospital
- 🐾 Dog Training
- 🐾 Pet Supplies



www.sonomahumane.org

- 🐾 Adopciones de mascotas
- 🐾 Hospital veterinario
- 🐾 Entrenamiento para perros
- 🐾 Todo para sus mascotas

5345 Highway 12 West
Santa Rosa, CA 95407
707.284.1198



14242 Bacchus Landing Way
Healdsburg, CA 95448
707.280.9632

LOW COST SPAY OR NEUTER

ESTERILIZACIÓN O CASTRACIÓN A BAJO COSTO

\$30

BY APPOINTMENT ONLY
Call 800-427-7973



sonoma-county.org/shelter/spayneuter.htm

Junta pública acerca de la Plaza de Roseland • Roseland Village Neighborhood Center public meeting • Ramon F. Meraz



Fotos de / Photos by **Jeff Kan Lee**

“La reunión del proyecto temporal de la Plaza Roseland (el cual se continuará con uno permanente), contó con una gran audiencia. Se habló mayormente acerca de zonas de recreo, usos mixtos, otros sitios modelos tales como el de Santa Ana Row. Yo espero que pronto comience este proyecto y que beneficie a la gente de Roseland, mientras que al mismo tiempo se preserve su legado multicultural y que atraiga al turismo del centro de Railroad Square. Asimismo que proporcione un espacio que permita la expresión artística de la gente local, sin que se incrementen las rentas (presentándose un aburguesamiento) y que logremos una planeación urbana con énfasis en la comunidad.”

“Yo me pregunto: ¿qué hubiera dicho de esto mi gran amigo, mentor y activista de Roseland, el Profesor de Psicología Humanística de la Universidad de SSU; Arthur Warmoth, si estuviera aquí para presenciar su sueño hacerse realidad?” — Palabras de Ramón F. Meraz

El pasado 5 de marzo, la Comisión de Desarrollo de la Comunidad del Condado de Sonoma (CDC) invitó a miembros de la comunidad a una junta en la Escuela Primaria de Roseland, acerca de la construcción del centro de la Plaza de Roseland. Esta junta fue parte de los esfuerzos que siguen tratando de incluir a la comunidad para formular el plan de uso de esta propiedad a corto plazo, así como el uso permanente. Deliciosos platillos y bebidas fueron ofrecidos por el Supermercado Mendoza y servicios de guardería y traducción fueron ofrecidos a los participantes. Mucha gente asistió este evento.

La etapa de remediación ecológica del medio ambiente de este proyecto casi se ha completado, por eso, y con las sugerencias obtenidas en juntas previas, así como los mandatos del Plan de Visión Urbana, la CDC está desarrollando planes de construcciones temporales, los cuales

permitirán a los residentes el uso pleno de la propiedad mientras los planes permanentes se preparan con más cuidado. También fueron discutidos planes para empezar la solicitud de propuestas de desarrollo de la Plaza de Roseland por parte de compañías de construcción.

La CDC aclaró que a este momento no hay ningún plan en proceso para la construcción, y ahora mismo es la oportunidad de escuchar al público acerca de lo que se quiere ver construido en este lugar. Estas ideas se darán a la compañía que obtenga el contrato de construcción de esta plaza para consideración de los planes finales.

Si usted desea mandar sus ideas, por favor envíelas a John.Haig@sonoma-county.org o visite la página de Facebook de este proyecto: www.facebook.com/RoselandVillageNeighborhoodCenter y comparta sus comentarios ahí.

Este medio permitirá comentarios y también etiquetar las fotos con personas que conozca. Igualmente visite la galería de exhibición fotográfica de www.lavoz.us.com para ver “Los Rostros de Roseland” tomada por Ani Weaver.

Siga la plática ocurrida y los comentarios interesantes en la página de Facebook de Ramón F. Meraz del pasado 6 de marzo, de muchos vecinos y personalidades locales:

Tonatzin Warmoth (hija de Arthur Warmoth): “Mi sueño es convertir el edificio de ferretería de Roseland en un centro (gratis) de programas donde niños y adultos pudieran aprender arte y habilidades básicas de computadora. Si mi padre estuviera aquí, ¡Él estaría totalmente de acuerdo! ¿Quién se une a esta idea?”



Value Market

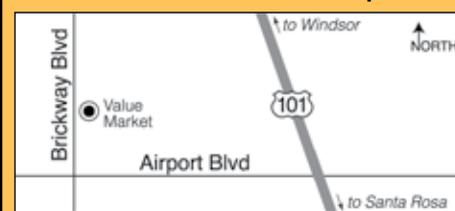
VALUE MARKET is a new, full-service grocery store with friendly, bilingual clerks, **WIC accepted**, CalFresh EBT, cash, credit/debit cards, serves qualified low-income shoppers.

3990 Brickway Boulevard in Santa Rosa, 95403.

Open Monday - Saturday: 10:30 am till 6:30 pm

www.refb.org/valuemarket • Get what you need!

Call us at: **707.523.6500 se habla español**



Omar Gallardo: “Tenemos que proteger y cuidar a Roseland.”

Eddie Alvarez: “Área de recreo con buen diseño de lugares para sentarse, estructuras para hacer ejercicio... árboles de sombra como en el Centro Finley. . . un oasis urbano. La salud de Roseland es nuestra salud.”

Lisa Maldonado: “¡Mariachis! ¡Árboles frutales! ¡Rosales! Y debe construirse con trabajadores que pertenezcan a uniones locales ¡para que los vecinos disfruten los beneficios de seguro médico etc. para sus familias! También, me pregunto: ¿Por qué vamos a construir algo temporal? Yo preferiría que no construyéramos algo que después se vaya a destruir. Necesitamos una biblioteca.”

Magdalena Ridley: “Es importante mantener nuestras metas a la vista: no desplazar a ninguno de los miembros de la comunidad que hacen a Roseland un lugar tan único y especial. Proveer mejores recursos para uso de recreación y de comunidad. Énfasis en: Una plaza amplia, acceso seguro a los peatones, uso mixto de vivienda y negocio y solamente negocios pequeños y de familia.”

Thomas Bonfigli (residente local por más de 32 años): “Árboles frutales celebrarían y enseñarían el pasado agrícola de sureste de Santa Rosa y también proveerían alimento. Lo último que queremos es aburguesamiento.”

Ellie Galvez-Hard: “La educación es la clave de la prosperidad. Una biblioteca con programas de alfabetización serían buen comienzo. Y grandes higueras ¡fáciles de cultivar y con sabrosas frutas para comer!”

Deborah Fudge: “Calles de acceso en las cuatro fronteras de la plaza, menos enfoque en edificios y más enfoque en comunidad.”

Carolina Bañuelos: “Es imperativo, que más que nada, se tome en cuenta lo que la gente de Roseland desea y necesita, y pensar fuera de lo ‘normal’ para hacer ese logro realidad.”

Jonathan Bravo: “Lo mejor que se puede hacer es inculcar y celebrar cada expresión cultural presente en esta comunidad! ¡Esta plaza tiene el potencial de afirmar la identidad social de muchas generaciones! ¡Hay que dar una oportunidad a este proyecto de enseñar y enriquecer a nuestra gente!”

Lois Fisher: “El cultivo de negocios de origen local es un factor clave. Otra idea es crear un distrito cultural como se está haciendo en el distrito de la misión de San Francisco.”

Robert Edmonds: “(El proyecto) Debería reflejar y ser construido a base de la cultura, historia, orgullo y trabajo arduo de la gente que ha vivido aquí. El aburguesamiento no ayudará a la gente de Roseland, sino que, al contrario, originaría más divisiones. Crear una mezcla de servicios a la comunidad, vivienda a verdaderamente bajo costo y un centro para reuniones culturales debería tomar mayor importancia que ganes financieros.”

EARTH DAY & WELLNESS FESTIVAL ON THE WINDSOR TOWN GREEN SUNDAY, APRIL 19, 2015 10 AM - 2 PM

FREE! LIVE ENTERTAINMENT, RECREATION EXPO, FAMILY ACTIVITIES, FARMERS MARKET, ENVIRONMENTALLY FRIENDLY PRODUCTS & WELLNESS INFORMATION



DOMINGO, 19 DE ABRIL, 2015 • 10AM - 2PM WINDSOR TOWN GREEN

Vivo Entretenimiento Gratis • Entrada Gratis al Evento

Música, Demostraciones de Salud, Bailes étnicos de adultos y niños, y Presentación del Centro de Rescate de Pájaros

Juegos y Artesanías para Niños

Verduras de Primavera y Comida de venta de los Agricultores

Información de Buena Salud

Estacionamiento de Bicicletas - Gratis

Consejo de Artes de Windsor presente “Verde Caminar” Un Proyecto de Arte Interactivo

Productos del Medio Ambiente

“VENTAS DE PLANTAS” PATROCINADO POR EL CLUB DE JARDIN WINDSOR



FOR MORE INFORMATION GO TO WWW.TOWNOFWINDSOR.COM

The meeting about the Roseland Plaza interim project (followed by permanent project) was attended by many. Much was said about playgrounds, mixed use, model sites in other places, like Santana Row. I hope the project gets underway soon. I hope the project benefits the people of Roseland. I hope it brings prosperity opportunity to long term residents. And the multi-cultural heritage is preserved. And it attracts tourists from railroad square. And it leaves room for artistic expression of the local people. And the place won't get gentrified. And we have Urban Planning with emphasis on Community. I wonder what my friend and mentor Art Warmoth, the late SSU Humanistic Psychology professor and Roseland Plaza Champion, would have said...

— Ramón F. Meraz

On March 5th, the Sonoma County Community Development Commission (CDC) invited the community to a public meeting for the Roseland Village neighborhood Center at Roseland Elementary School. This meeting was part of a continuing effort to engage and listen to the local community in formulating plans for short and long-term uses of the property. Drinks, delicious food, translation services and childcare were provided. The meeting was attended by many people.

With the environmental remediation phase of the project nearing completion, and based on suggestions from previous public meetings as well as those called for in the Urban Vision Plan, the CDC is developing plans for interim improvements that will allow members of the community to enjoy use of the site while long-term development planning is in process. In addition, plans for a Request for Preliminary Proposals for Development of the Roseland Village property were discussed.

The CDC stated that there is only a blank canvas for the construction plans at this point, and also said that this is the time to hear from the public about what they would like to see developed at this property. These ideas will be given to the selected developer to be considered for the actual plans. If you would like to send your ideas, concerns or questions to the CDC, please send them to John.Haig@sonoma-county.org, or visit the Center's Facebook page www.facebook.com/RoselandVillageNeighborhoodCenter and leave your comment there. The timeline on the page allows for comments and users to tag photos as well. Also, go to the La Voz Bilingual Newspaper photo gallery at www.lavoz.us.com to see the Faces of Roseland photo exhibit by Ani Weaver.

Follow the dialog on Ramon F. Meraz' Facebook page from March 6, 2015, a lot of interesting comments from Roseland residents and community members. Many residents and local citizens voiced their opinions. Here are a few:

Tonatzin Warmoth: My dream is to turn Roseland hardware building into a center with after school art programs for kids and adults, and basic skill computer classes. If my Father Arthur Warmoth was here, he would be into this idea! Who is with me?

Omar Gallardo: We need to take care of Roseland.

Eddie Alvarez: Playground with nice seating designs, exercise machines.... shade giving trees as we see at Finley Center... an urban oasis. The health of Roseland is our wealth.

Lisa Maldonado: Mariachis! Fruit trees! Roses! And we need to build it UNION with a PLA and local provisions so the people who live there can get benefits, pensions and health care for their Familia! Also: Why the temporary playground? Let's not build twice? Let us have a library.

Magdalena Ridley: "It is important to remember our goals - to not displace the current community of residents and businesses that make Roseland special, provide better resources, especially for community uses and recreation. Emphasis on: a plaza space, safe feeling for pedestrians, mixed use, community spaces, small businesses.

Thomas Bonfigli (32 year old + resident of Sebastopol Rd): Fruit trees will be celebratory of southwest Santa Rosa's rich agricultural past, teach agriculture and provide a source of food as well. The last thing we want is gentrification.

Ellie Galvez-Hard: Education is the key to prosperity. A library/literacy programs would be a good start, even before the plans are drawn. Yes, and big fig trees-easy to grow and yummy to eat!

Deborah Fudge: There needs to be streets on all four sides of the square (with) less focus on buildings and more focus on community.

Caroline Bañuelos: It is critical, after all this time, to honor what the people in Roseland want and need, and to think outside of "traditional planning" to make that happen.

Jonathan Bravo: The best thing that we can do is facilitate and celebrate each cultural expression of this diverse community! This plaza has the potential to affirm the social identity for many generations! Let's learn and let's give us an opportunity to enrich (ourselves) with this place!

Lois Fisher: Cultivating local business is a key factor. Another Idea that is highlighted is creating a cultural district as they are doing in the Mission District in San Francisco.

Robert Edmons: it should reflect and build upon the culture, history, pride and hard work that the people who have lived here. Gentrification will not serve the people of Roseland, but only further divisions. Bringing a mixture of services, true low income housing and a location for cultural gatherings should take precedence over development profit margins.



Foto de / photo by Ani Weaver

Omar Gallardo and Ellie Galvez-Hard. Were you at the Roseland Public Meeting? Check out the **Photo Gallery** at www.lavoz.us.com, **529,834 views** with **12,765 photos** of the Community!



Sadie es una gatita algo madura pero muy dulce, preciosa y atigrada, que esta buscando un hogar para siempre. Ella es una chica grande, le encanta la atención y le encanta hablar, así que siempre te contara todo sobre su día. Se lleva bien con otros gatos y le complace acurrucarse en tu regazo. Puedes conocerla a ella y a sus amigos felinos en el area de adopción de **Forgotten Felinas** en el **Refugio de Animales de Rohnert Park** o contactar a Shannon a ffshannon@sonic.net.

Sadie is a lovely sweet mature tabby who is looking for a home to call her own. Sadie is a big girl, loves attention and she is very chatty and will tell you all about her day. She gets along well with other cats and loves to cuddle on your lap. You can meet Sadie and her friends at **Forgotten Felinas** adoption room at the **Rohnert Park Animal Shelter** or contact Shannon at ffshannon@sonic.net

Representamos asuntos de INMIGRACIÓN

All IMMIGRATION Matters

Law Offices of Kerosky, Purves & Bogue

131 A Stony Circle, Ste 475, Santa Rosa, 95401
707.433.2060

308 S. School St, Ste K, Ukiah, 95482
707.376.1010

1041 Jefferson St, Ste 3, Napa, 94559
707.224.2272

Attorney Christopher Kerosky was named Top Northern California lawyer for last 5 years by Super Lawyer Magazine
www.YourAdvocate.net / www.yourabogado.net
SE HABLA ESPAÑOL



Christopher Kerosky



Wilson Purves

WHY RENT WHEN YOU CAN OWN FOR LESS?

No Down Payment Needed

¿Por qué rentar si usted puede ser el dueño por menos?

No necesita dar enganche

- 3 recámaras, 2 a 2.5 baños • Garaje para dos autos • Energy Star • Pagos accesibles
- 3 bedrooms, 2 & 2.5 baths • 2 car garage • Energy Star • Affordable payments

Catalina Townhomes

2740 Dutton Meadow, Santa Rosa, CA 95407

707.526.9782 • catalinatownhomes.com

HELP BUILD YOUR FIRST HOME WITH US!

¡Ayude a construir su primera casa con nosotros!



CaIBRE #01154604

Asegure que sus medicamentos no entren a nuestro preciado suministro de agua:

Make sure medication stays out our precious water supply:

¡Entréguelos! Drop it off!

Visite <http://tinyurl.com/MarinDisposal> para ver un listado de los sitios para entregar medicamentos gratis en el Condado de Marin.

Visit <http://tinyurl.com/MarinDisposal> for free pharmaceutical drop-off locations in Marin County.

Guárdelos bajo llave
Lock it up
Deshágase de ellos
Clean it out
Entréguelos al lugar apropiado
Drop it off



MARIN COUNTY PRESCRIPTION DRUG MISUSE AND ABUSE INITIATIVE

Un camino para la residencia para las víctimas de violencia doméstica y otros crímenes violentos por Christopher Kerosky, Esq. kpblawyers.com

Existe un camino legal mediante el cual muchas personas que están indocumentadas en este



país, pueden adquirir estatus, sin dejar el país y sin tener familiares legales en EEUU. Aún mejor, si reúnen los requisitos para el proceso, pueden obtener estatus para su familia entera. A menudo esto es posible incluso si se encuentran en proceso de deportación o se ordenó su deportación en el pasado.

Desafortunadamente, la mayoría de inmigrantes sin documentos no sabe nada acerca de esto, aunque es una solución que se aplica a muchos en nuestra comunidad.

Es la Visa U – y puede ser de mucha ayuda para un gran número de personas que necesitan regularizar su situación: víctimas de violencia doméstica, trabajadores explotados, víctimas de violencia sexual, crímenes del ámbito público y otras conductas criminales.

ASÍ ES COMO FUNCIONA ESTE EXTRAORDINARIO PROGRAMA:

- Un acto criminal debió haber ocurrido en EEUU, sin importar cuanto tiempo haya transcurrido desde que sucedió.
- El crimen debe haber violado una ley

federal, estatal o local.

- El solicitante debe haber sufrido daño mental o físico como resultado de este crimen. El daño puede ser emocional. No hay necesidad de que el daño sea físico.
- La persona que está aplicando debe poseer información acerca del crimen y debe haber colaborado, estar colaborando o colaborar cuando así se le requiera, tanto con la policía, alguacil, fiscal de distrito u otra agencia que pudiera haber investigado o estar investigando el crimen.

PERSONAS QUE PODRÍAN SER CALIFICADAS PARA LA VISA U:

- Mujeres víctimas de abuso infligido por sus esposo, novio o compañero; no se requiere que la pareja haya estado casada o que estuviera viviendo junta;
- Padres de hijos menores de edad que fueron víctimas de violencia doméstica;
- Personas que hayan sido víctimas de violencia de pandillas;
- Padres o hermanos de jóvenes que hayan sido víctimas de la violencia, incluyendo violencia de pandillas;
- Personas que fueron víctimas de otro tipo de delincuencia callejera;
- Personas que fueron víctimas de traficantes o de prostitución;
- Mujeres que fueron víctimas de estupro (relaciones sexuales con menores de edad);
- Personas que fueron secuestradas o

sujetas a pedidos de rescate por parte de los contrabandistas de inmigrantes;

- Trabajadores cuyos empleadores fueron culpables de violaciones criminales a las leyes laborales.

¿CÓMO SE PUEDE APLICAR PARA ESTA VISA?

Con el fin de calificar para la Visa U, usted o su representante deben conseguir la firma de la policía, alguacil, fiscal de distrito, corte u otra autoridad responsable de la investigación o enjuiciamiento de los crímenes U. Esto puede incluir oficinas de derechos de las víctimas del Fiscal de Distrito o de la policía, o inclusive entidades como Servicios de Protección al Menor, Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo, el Departamento de Trabajo. Nuestra oficina no ha tenido problema alguno consiguiendo estas certificaciones para la víctimas de crímenes en los condados de Sonoma y Napa.

Una vez que se obtiene esta certificación, se presenta una aplicación al Servicio de Inmigración con una declaración del solicitante, declaraciones juradas de otras personas, archivos médicos, de la policía o de la corte; y otros materiales de soporte.

Usualmente la persona adquiere estatus legal en los siguientes 18 meses. Después de 3 años, califican para obtener una *Green Card* (tarjeta de residencia).

FOR VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE AND CRIME: A PATH TO A GREEN CARD

There is a legal way in which many persons who are undocumented in this country can obtain status, quickly, within a few months, without leaving the country, and without having any legal relatives in the US. Even better, if they qualify, they can get status for their entire family. Often this is possible even if they are in deportation proceedings or were ordered deported in the past.

Unfortunately, although it is a solution that applies to many in our community, most undocumented immigrants know nothing about it.

It is the U visa – and it can offer help to many people who need status the most: victims of domestic violence, exploited workers, victims of sexual violence, street crimes or other criminal conduct.

HOW THIS EXTRAORDINARY PROGRAM WORKS:

- There must have been a criminal act committed in the U.S., no matter how long ago. The crime must have violated Federal, State, or local law.
- The person applying must have suffered physical or mental harm as a result. The harm can be emotional. It is not necessary that there be physical harm.
- The person applying must possess

information concerning the crime and have been helpful, are being helpful, or are likely to be helpful to the police, sheriff, district attorney or some other agency which investigated the crime.

PERSONS WHO MAY QUALIFY

- Women who were abused by their spouse, boyfriend or domestic partner; the couple did not need to be married or even living together.
- Parents of minor children who were the victims of domestic violence;
- Persons who were victims of gang violence;
- Parents or siblings of young people who were victims of violence, including gang violence.
- Persons who were victims of other street crimes;
- Persons who were the victims of traffickers or prostitution
- Women who were victims of statutory rape;
- Persons who were kidnapped or subject to ransom by immigrant smugglers;
- Workers whose employer was guilty of criminal violation of workplace laws.

HOW DOES ONE APPLY FOR THIS VISA?

In order to qualify for the U visa, you or your representative must obtain a signature from the police, sheriff, district attorney, court or other law enforcement authority responsible for investigation or prosecution of U crime. This can include the victims rights offices of the District Attorney or police, or even agencies like Child Protective Services, Equal Employment Opportunity Commission, the Department of Labor. Our office has had no problem obtaining such certifications for victims of crimes in Sonoma and Napa Counties. Once this certification is obtained, an application is submitted to the Immigration Service with a statement of the applicant, affidavits from others, police, court or medical records and other supporting material. Usually within 18 months, the person obtains legal status. After 3 years, they qualify for a green card.

Many people tired of waiting for immigration reform may be able to find a quick solution to their anxiety and uncertainty through this special program.

ABRIL ES EL MES DE CONCIENTIZACIÓN SOBRE EL ASALTO SEXUAL

Somos la agencia Verity (antes llamados Unidos Contra el Abuso Sexual). Somos la agencia de crisis contra el abuso sexual y trauma del condado de Sonoma.

¿QUÉ SERVICIOS OFRECE VERITY A LA COMUNIDAD?

Ofrecemos diferentes servicios incluyendo:

Servicios de apoyo inmediato las 24/7 a través de la línea de crisis, **707-545-7273**.

Tenemos servicios de consejería de grupo o individual, gratis o a un bajo costo según sus ingresos.

Presentamos temas educativos en las escuelas, diversas agencias del condado y la comunidad en general.

Uno de los programas que nuestro departamento de prevención actualmente implementa es "Coaching Boys into Men".

"Coaching Boys into Men" es un programa nacional creado por entrenadores profesionales y universitarios para hablar con los atletas masculinos sobre temas importantes relacionados con: la intimidación, las relaciones sanas y el noviazgo saludable. Durante los últimos dos años, este programa ha sido implementado en varias escuelas preparatorias en el condado con gran éxito.

¿DÓNDE PODEMOS SER LOCALIZADOS?

La agencia VERITY está abierta de lunes a viernes, de 9am a 5pm, en 835 Piner Road, Suite D en Santa Rosa. Para más información por favor llame a nuestra oficina al 707-545-7270.

¿QUÉ DEBERÍA HACER ALGUIEN QUE FUE VÍCTIMA DE UN ASALTO?

La gran mayoría de las víctimas de asalto son atacadas por personas que ya conocen, incluyendo miembros de la familia. Es muy común que los sobrevivientes tengan sentimientos de temor y vergüenza. Sepa que si es víctima de un asalto usted no está solo(a), el asalto no es su culpa. No tema en buscar ayuda. Puede llamar a nuestra línea de crisis y platicar con alguien quien lo(a) puede orientar en los pasos a tomar después del asalto. Empezar a platicar lo sucedido puede facilitar el proceso de sanación.

¿CÓMO SE VE ESTE FENÓMENO EN LA COMUNIDAD LATINA?

La comunidad latina, como cualquier otra comunidad del condado de Sonoma, se ve impactada por la violencia sexual en similar proporción. Verity trabaja diligentemente para proveer servicios a quienes han sido victimizadas, en su idioma, animando a que sientan el poder de hablar sobre lo que ha pasado y asegurándose que estén disponibles bastantes servicios y recursos para cada persona. El personal y los voluntarios de Verity apoyan a las víctimas acompañándolos a exámenes médicos y en las entrevistas con la policía en el difícil pero muchas veces indispensable proceso de sanación.

APRIL SEXUAL ASSAULT AWARENESS MONTH

We are the organization Verity formerly known as United Against Sexual Assault. We are Sonoma County's only rape crisis trauma and healing center.

VERITY'S COMMUNITY SERVICES

We offer a variety of services to the community that are confidential, and the majority are without cost.

We offer a crisis line, available 24 hours a day, 7 days a week at **707-545-7270**

We offer group and individual counseling

We educate throughout the community, giving informative presentations to a variety of schools and agencies in Sonoma County

One of the programs currently being implemented by our Prevention Department is Coaching Boys into Men. Coaching Boys into Men is a national program created by professional trainers and academics to talk to male athletes on important issues related to: bullying, healthy relationships, and healthy dating. Over the past two years, we have been implemented in several high schools in the county with great success.

WHERE IS VERITY LOCATED?

835 Piner Road, Suite D, Santa Rosa, Monday - Friday, 9am-5pm. Information please call **707-545-7270**.

WHAT SHOULD ONE DO IF THEY WERE THE VICTIM OF AN ASSAULT?

The majority of those who have been assaulted have been assaulted by someone that they know personally, and the abusers can even be members of the family. Because of this, the feelings of fear and shame run very deeply. Know that you are not alone, and it is never the victim's fault when an assault happens. Beginning to speak can inspire healing.

HOW DOES SEXUAL ASSAULT APPEAR IN THE LATINO COMMUNITY?

The Latino community, like all communities in Sonoma County is impacted by sexual violence. Verity works diligently to provide services to those who have been victimized in their language of origin thus encouraging victims to speak to what has occurred and thereby ensuring that adequate services and resources are available to each individual. Verity staff and/or volunteers attend each law enforcement interview and medical exam of victims to support victims and their families through this often difficult but life saving process.



Pauline Baldenegro, Enrolled Agent

BALDENEGRO TAX SERVICES

1120 College Avenue, Santa Rosa, CA 95404

Baldenegrotax1@sbcglobal.net • 707.577.8291 • FAX: 707.578.3588

PUEDO AYUDARLO EN LO SIGUIENTE: Impuestos • Embargos (Levy) de su salario o cuenta bancaria • Multas • Establecer un acuerdo de pago a plazos • Gravámenes (Liens) del IRS o estatal • Oferta de Compromiso • Representación en Colección, Auditorías, Apelaciones • Cartas de traducciones • Preparación de impuestos • Notary Public • W7

I CAN HELP YOU WITH: Unfiled and unpaid taxes • Wage/Bank Levy Garnishments • Penalties • Installment Agreements • IRS/State Tax Liens • Offer in Compromise • Representation in Collections, Audits, Appeals • Translation of letters • Tax Preparation • Notary Public • W7

Llámeme para hacer una cita y discutir una solución a su problema. Ex-IRS agente por 36 años / Call for an appointment to discuss a resolution of your tax problem. I am an Ex-IRS agent with 36 years experience.

¡FELICIDADES! GANADORES DEL CAMPEONATO DE PODA DEL CONDADO DE SONOMA



CONGRATULATIONS TO OUR TOP FOUR WINNERS: (left to right) Alberto Avina, Grace Ranch (4th place); Samuel Campos, Vimark Vineyards (3rd place); Gustavo Rico, Seghesio Family Vineyards, (2nd place); and Rosendo Avila, Emeritus Vineyards (1st Place).



Únase a los Productores de Vino del Condado de Sonoma para festejar a nuestra fuerza laboral – el corazón y el espíritu de nuestra industria. Estas personas trabajan en forma incansable durante todo el año para producir viñas saludables y una comunidad local vibrante. El Campeonato de Poda es nuestra forma anual de reconocer el trabajo arduo y el impacto positivo que estas personas tienen en nuestras vidas. También es una exhibición de habilidades impresionante. Por lo que felicitamos a los ganadores de este año y, a todos los trabajadores de nuestros viñedos, gracias por ayudarnos a mantener el condado de Sonoma dentro de las principales regiones vinícolas del mundo.

CONGRATULATIONS! 2015 SONOMA COUNTY PRUNING CHAMPIONSHIP WINNERS

Join the Sonoma County Winegrowers in celebrating our incredible workforce – the heart and soul of our industry. They work tirelessly all year long to grow healthy vines and a vibrant local community. The Pruning Championship is our annual way to recognize their hard work and positive impact on us all. It’s also an impressive display of their remarkable skills. So, we say congratulations to this year’s winners and, to all of our vineyard workers, thank you for helping us keep Sonoma County among the world’s leading wine regions.

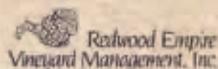
SEE HOW WE’RE MAKING BETTER WINE MORE SUSTAINABLY

SONOMAWINEGRAPE.ORG

PLATINUM SPONSORS



GOLD SPONSORS



SILVER SPONSORS

ALLIED GRAPE GROWERS
DUARTE NURSERY
JIM’S SUPPLY COMPANY
NOVAVINE
NORTHBAY PORTABLES

BRONZE SPONSORS:
PRECISION WIRELESS SERVICE

Alentando hábitos de amabilidad en los niños para toda su vida • Encouraging lifelong habits of kindness in children • Jenn Guerrero, SCOE

Los niños son amables y compasivos en forma natural. Nuestro trabajo como padres de familia es ayudarlos a mantener estos valores mientras crecen y se convierten en personas adultas. Si empezamos a enseñarles hábitos de amabilidad desde muy temprana edad, nuestros hijos crecerán viendo la amabilidad como una forma de fortaleza y de gran valor para ellos y otras personas durante toda su vida. Ésta es una lección especialmente importante para que ellos aprendan antes de que entren a la etapa de la adolescencia, un tiempo en el cual muchos jóvenes pudieran preferir ser “cool” antes que ser amables y considerados.

Existen muchas formas simples que los padres de familia pueden utilizar para reforzar el valor de la amabilidad y la compasión,

asimismo para estimular el desarrollo de estos tratos en sus hijos. A continuación se presentan algunas ideas.

HABLE SOBRE LA AMABILIDAD

El hablar frecuentemente con sus hijos sobre ser amables es la forma más fácil de ayudarlos a crear consciencia de su importancia.

- Cuando alguien hace algo bueno por sus hijos, haga que ellos presten atención a esto. Involúcrelos en una conversación en la que expresen cómo es que esto los hace sentir. Estas conversaciones ayudan a formar empatía, la cual es la capacidad de comprender y ser sensible con respecto a los sentimientos de otras personas.

• Enseñe a sus hijos a cómo reconocer cuando alguien está triste o molesto al observar algunos signos en su lenguaje corporal. Una vez que los niños son conscientes de cómo “leer” estos elementos, ellos pueden tomar el siguiente paso – realizando una acción de amabilidad, proporcionando ayuda o una sonrisa para ayudar a la otra persona a sentirse mejor.

• Haga uso de libros como una herramienta para sus conversaciones sobre la amabilidad. Hable sobre las acciones de uno de los personajes y si éstas fueron realizadas con amabilidad ¿Qué otras opciones pudo haber tomado este personaje para mostrar amabilidad a otras personas? Las conversaciones abstractas, como la mencionada anteriormente, alientan a sus hijos a participar en un diálogo importante sobre la amabilidad e imaginen lo que ellos harían en tales circunstancias.

• Elogie a sus hijos cuando realicen algo bueno. Valore la conducta y dígalos lo orgulloso que se siente por ellos. Inicialmente, los niños pudieran adquirir el hábito de realizar actividades de amabilidad para obtener el reconocimiento, pero muy pronto ellos mismos se percatarán que tan reconfortante es para ellos mismos y dejarán de buscar el reconocimiento.

• Sea explícito sobre los aspectos en los que sus hijos pueden mostrar su amabilidad. Enséñeles que cuando alguien se cae, lo primero que hay que hacer es ofrecer ayuda. O cuando un compañero de clase se encuentre solo, uno puede demostrar amabilidad preguntándole si desea jugar. Hablen sobre lo que significa ser ignorado y qué pueden hacer para asegurarse que otros no sientan lo mismo.

REPRESENTE LA AMABILIDAD

Es importante que sus hijos no solo lo escuchen hablar sobre la amabilidad, sino que también vean cómo es la amabilidad en la vida diaria. El representar actos de amabilidad y compasión con acciones simples y pequeñas pueden tener un gran impacto en sus hijos. Estas acciones fortalecen su comprensión sobre cómo deben actuar en el mundo.

• Tome acciones rápidas cuando alguien necesita ayuda. Abrir la puerta, levantar un objeto cuando caiga y ofrecer cargar algo – estas acciones simples envían poderosos mensajes a los niños. Muestran la idea de “ayudamos a otras personas aun cuando no las conozcamos”.

• Realicen trabajos de voluntariado juntos. Al donar parte de su tiempo juntos, usted puede mostrarle a sus hijos que ayudar a otros es una prioridad en su familia. Mantenga los intereses de sus hijos en mente cuando elija una oportunidad de voluntariado y de esta forma se asegura que ellos participarán de lleno en esta actividad.

• Reconozca la amabilidad. Cuando alguien realice alguna acción de amabilidad, agrádecaselo enfrente de sus hijos y hable sobre cómo es que esto lo hizo sentir. Por ejemplo, si una persona les permite ubicarse adelante de ella en una fila para pagar, resalte las implicaciones positivas de esta acción.

• Monitoree la forma en que usted habla con otras personas cuando sus hijos estén presentes. Absténgase de hacer comentarios negativos sobre otras personas y de esta forma estará representando amabilidad. Cuando sus hijos lo escuchan, ellos observarán su actitud positiva con otras personas y tenderán a adoptar esta actitud. ¡Ésta es la forma en que se construyen hábitos de por vida!

Children are naturally kind and compassionate. Our job as parents is to help them sustain these values as they grow up and become adults. If we begin teaching habits of kindness from a very early age, our children will grow to see kindness as a sign of strength and value it in themselves and others throughout their entire lives. This is an especially important lesson for them to learn before they move through adolescence, a time when many young people may seem to prefer being “cool” over being kind and considerate.

There are many simple ways for parents to reinforce the value of kindness and compassion and to encourage the development of these traits in their children. Here are a few ideas.

TALK ABOUT KINDNESS

Frequently talking with your children about being kind is the easiest way to help them become aware of its importance.

• When someone does something nice for your children, call attention to it. Engage in a conversation about how it makes them feel. These conversations help build empathy, which is the ability to understand and be sensitive to other people's feelings.

• Teach your children how to recognize when someone is sad or upset by noticing facial and body language clues. Once children are aware of how to “read” these elements, they can take the next step—offering an act of kindness, a helping hand, or a smile to help make the other person feel better.

• Use books as a springboard for conversations about kindness. Talk about a character's actions and whether what was done was kind. What other choices could the character have made to show kindness to others? Abstract conversations like this encourage your children to engage in important dialogue about kindness and imagine what they might do in similar circumstances.

• Celebrate your children when they do something nice. Praise the behavior and talk about how proud you are of them. Initially, young children may get into the habit of doing kind things for the recognition, but soon they'll realize how personally rewarding it is and stop looking for your praise.

• Be explicit about the things your children can do to show kindness. Teach them that when someone falls, first thing you do is offer to help. Or when a classmate is alone, you can demonstrate kindness by asking the student to play. Talk about what it means to feel left out and how they can make sure that others don't feel that way.

MODEL KINDNESS

It's important that your children not only hear you talk about kindness, but also see what it looks like in daily life. Modeling simple, small acts of kindness and compassion can have a large impact on your children. It reinforces their understanding about how they should act in the world.

• Take quick action when someone needs help. Holding a door open, picking up something that was dropped, and offering to carry something—these simple acts all send powerful messages to children. They demonstrate the idea that “we help other people even if we don't know them.”

• Volunteer together. By donating your time together, you can show that helping others is a priority for your family. Keep your children's interests in mind when picking a volunteer opportunity to ensure that they will be fully engaged in the activity.

Continued on page 14

23rd Annual Sonoma County Expanding Your Horizons for 7th and 8th Grade Girls

Fun hands-on workshops in Science, Technology, Engineering and Math

Saturday April 18, 2014 8:30 am – 2:00 pm
at Santa Rosa Junior College

Register by April 13, 2015 at www.eyh-soco.org

or call the EYH Hotline (707) 664-2241—\$15, includes lunch (Scholarships available)

Expandiendo sus Horizontes (EYH) es un grupo de talleres llevados a cabo en un día y dirigidos a estudiantes del séptimo y octavo grado de los condados de Sonoma, Lake y Mendocino. Estos talleres están diseñados para introducir a estos jóvenes en el mundo de las Matemáticas, las Ciencias, la Ingeniería y la Tecnología. Los talleres son realizados por mujeres que han elegido carreras relativas a estas áreas de estudio y resaltan la importancia de tener una adecuada preparación en las Matemáticas y en la Ciencia. EYH también ofrece sesiones diseñadas para padres de familia y educadores.

Expanding Your Horizons (EYH) is a day of hands-on workshops for 400 Seventh and Eighth grade students throughout Sonoma, Lake and Mendocino counties. Designed to introduce the world of mathematics, science, engineering and technology, the workshops are conducted by women who have chosen careers in these fields and stress the importance of adequate preparation in math and science. EYH also has sessions designed for parents and educators.



LOS TALLERES PARA LOS ESTUDIANTES DEL 2015 INCLUYEN TEMAS COMO:

La Calidad del Aire • Arquitectura • La Biología del Corazón • Química de Colores • Aviones Volando • La Mecánica de las Montañas Rusas • Animaciones de Software • Minerales Brillantes • Diseño urbano • Ciencia Veterinaria • La Conservación del Agua

2015 STUDENT WORKSHOPS INCLUDE TOPICS SUCH AS:

Air Quality • Architecture • Biology of the Heart • Chemistry of Colors • Flying Airplanes • Mechanics of Roller Coasters • Software Animations • Sparkly Minerals • Urban Design • Veterinary Science • Water Conservation

Questions? please send e-mail to EYH_Coordinator@eyh-soco.org, or leave a message at 707 664-2241

EXPANDIENDO TUS HORIZONTES

(EYH, por sus siglas en inglés) es un conjunto de conferencias que buscan incrementar la concientización de mujeres jóvenes y sus padres sobre la importancia de adecuar la preparación de sus hijas en las áreas de Matemáticas y Ciencias. Está diseñado para introducir las al mundo de las Matemáticas, la Ingeniería y las Ciencias, además de otros campos de estudio donde las Matemáticas y las Ciencias son necesarias en el nivel de preparatoria. Este evento consiste de un grupo de talleres prácticos conducidos por mujeres que han elegido una carrera en cualquiera de estos campos.

LOS OBJETIVOS DE LAS CONFERENCIAS DE EYH SON:

- Crear conciencia del alto rango de opciones de carrera para las mujeres en el área de las Matemáticas.
- Proporcionar oportunidades que realmente sean satisfactorias y hablar con las mujeres que trabajan en estos campos de estudio.
- Incrementar la concientización de las mujeres jóvenes sobre la importancia de las Matemáticas y la necesidad de una exploración temprana en la carrera.

EXPANDING YOUR HORIZONS

is a conference to increase the awareness of young women and their parents of the importance of adequate preparation in math and science. It is designed to introduce them to the world of math, engineering and science and other fields where high school math and science are required. It consists of hands-on workshops conducted by women who have chosen a career in one of these fields.

OBJECTIVES OF EYH

- Foster awareness of the wide range of career options for women in mathematics.
- Provide opportunities to meet and talk with women who work in these fields.
- Increase young women's awareness of the importance of math and the need for early career exploration.



El Cerdito Sensible

The Poetic Pig

EL CERDITO SENSIBLE

Por **Radha Weaver**, *Periódico Bilingüe La Voz*

Traducción de **Odacir Bolaño**

Eso es lo que soy, un pobre e incomprendido cochinito
 Los chicos piensan que soy sucio y prefieren un perrito
 Pero yo no soy un haragán, ni un tonto, ni sudoroso
 Y si deseas saber más sobre mí, yo te contaré gustoso

Sé muy bien que soy inteligente, además de limpio y sereno
 Quién diría que un cerdo no puede ser un poeta de los buenos
 Si entre las estrella del cine, también ha habido cerdos
 Y aunque Wilbur era tímido, Babe llegó bastante lejos

Durante 45 millones de años el hocico de los cerdos, en el remoto pasado,
 Ya antes de la era de Moisés, junto al hombre prehistórico había respirado
 De España partimos y con sus exploradores los mares cruzamos
 Y alrededor de los años 1500 a los Callos de la Florida llegamos

Desde aquellos Cerdos del Río Rojo de África al occidente
 Hasta los grandes Cerdos Barbados, de Borneo procedentes
 Nuestros pies de cerdos han cruzado todos los continentes
 Cazamos, halamos carretas y todavía estamos presentes

Mi primo Pierre vive en Francia y gracias a su olfato
 Todas las trufas que crecen en el bosque ha encontrado
 Mi tío lejano Stanley también cumplió con su obligación
 Ahora una dama de Montana usa una válvula de su corazón

Se que la amiga de un amigo mío habita en una morada lujosísima
 Vive en Bel Air, aún siendo una marrana con una panza grandísima
 Y aunque es vietnamita, vino para ser parte del zoológico
 Ahora es una gran mascota, siendo un cerdo eso era lógico

¿Qué como? Bueno, como unas raíces que llaman champiñones
 Caracoles, huevos, algún roedor o frutas, aunque no en montones
 En tierras silvestres muchos tubérculos, o una rata, yo comeré
 Pero en la granja comiendo todas las sobras muchísimo engordaré



Painting by Hal Weber • hwpaintbrush.com



Y YO SOY EL CUARTO CERDITO. SR. LOBO MALO. SI USTED QUIERE LLAMAR A ESTE DESORDEN COMOS "CASA" ¡PUEDA SOPLAR Y SOPLAR TODO LO QUE QUIERA, MI AMIGO!

THE POETIC PIG

By **Radha Weaver**, *La Voz Bilingual Newspaper*

I'm misunderstood this poor little hog
 Kids think I'm dirty, they want a dog
 But I'm not a slob, not dumb or sweaty
 I'll tell you more if you will let me

I'm clean, serene and keen I know it
 Who says a pig can't be a poet
 A pig has been a movie star
 Wilbur was shy but Babe went far

For 45 million years pig noses
 Have snorted with prehistoric man then Moses
 We traveled with explorers from Spain across seas
 In the 1500s to the Florida Keys

From the Red River Hogs found in Africa, west
 To those great Bearded Pigs, some of Borneo's best
 Our little pig feet every continent have crossed
 We hunt, we pull carts and we never get lost

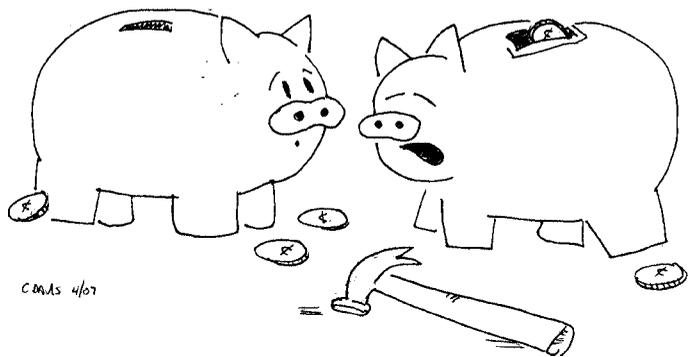
My cousin Pierre lives in France and his nose
 Can find a single truffle in the forest where it grows
 My late uncle Stanley sure played his part
 Now a Montana woman has the valve from his heart

A friend of a friend has a real posh lair
 She's a potbellied pig and she lives in Bel Air
 She's Vietnamese and she came for the zoos
 Now she's a pet, with a pig you can't lose

What do I eat? Well some mushrooms, a root
 Snails, eggs, a rodent, maybe some fruit
 In the wild I'll eat tubers, even a rat
 On the farm I'm fed slop so I'll grow plump and fat



AND I'M THE FOURTH LITTLE PIG MR. BIG BAD WOLF. IF YOU WANT TO CALL THIS PIGSTY A HOME YOU CAN HUFF AND PUFF ALL YOU WANT, BIG GUY!



I'M AFRAID THE END IS NEAR, MY FRIEND. I-PODS AND VIDEO GAMES GO ON SALE AT WAL-MART TOMORROW!

ME TEMO QUE EL FINAL ESTÁ MUY CERCA, AMIGO. LOS I-PODS Y LOS JUEGOS DE VIDEO ESTARÁN EN OFERTA EN WAL-MART MAÑANA.



©1996 Thomas Baker



Karym Sánchez • Personaje del Mes ;Tomen mejores decisiones! Person of the Month: Make better decisions! por/by John Beck**DE METERSE EN PROBLEMAS A AYUDAR A NIÑOS CON PROBLEMAS**

Activista comunitario, con 24 años de edad, inspira a jóvenes a manifestarse por una causa

Karym Sánchez todavía se acuerda del título del ensayo que presentó para el concurso anual de ensayos de adolescentes para la Comisión de Justicia Juvenil.

“Se llamó ‘La importancia de tomar decisiones’”, dice Karym.

En ese tiempo, Karym tenía 17 años y acababa de salir de “un lugar oscuro”. Unos meses antes, mientras sus padres estaban pasando por un divorcio, Karym estaba viviendo sin supervisión y sin documentos legales, en su coche en Riverside, mientras su madre vivía en Santa Rosa y su padre había sido deportado a México.

“El mismo día que me expulsaron de la Escuela Preparatoria Ramona en Riverside, por posesión de grandes cantidades de marihuana, más tarde me arrestaron por robar alcohol de una farmacia Walgreens, mientras conducíamos allí en el coche de un amigo que había sido robado”, me dice.

Después de que su madre lo recogió de la cárcel y lo trajo al condado de Sonoma, Sánchez terminó en la escuela de la comunidad de Santa Rosa, un programa de educación continua que era efectivamente, el final de la fila de la educación.

SIN UN LUGAR A DÓNDE IR

“Nadie era expulsado de allí”, dice. “No había otro lugar a dónde ir”.

Un día en la escuela, se le asignó la misión de escribir un ensayo para presentarlo en el concurso anual de la Comisión de Justicia Juvenil. Viendo su hoja de papel en blanco, tuvo que responder a la pregunta: *“Si tuviera el poder para ayudar a los niños ¿qué haría usted y por qué?”.*

Para él, la respuesta fue fácil: *“Me di cuenta en ese momento, que me gustaría utilizar mi historia de cómo me metí en problemas y las cosas que he hecho, para ayudar a los jóvenes a tomar mejores decisiones. Eso es algo que yo no tenía cuando estaba fuera de control”.*

El ensayo obtuvo el primer lugar. En ese momento, el reconocimiento fue halagador, pero después de la graduación, se olvidó de todo eso mientras hacía inusuales trabajos que parecían no tener fin.



Foto de/photo by Jeff Kan Lee

LAS PALABRAS SE HACEN REALIDAD

Cuatro años después, mientras trabajaba en el campo y tomaba alguna clase de vez en cuando en *Santa Rosa Junior College*, descubrió MEChA y el Proyecto de Organización del Norte de la Bahía (NBOP, por sus siglas en inglés). Después de que consiguió trabajo en *Restorative Resources*, se encontró cara a cara con el mismo ensayo que escribió a los 17 años. Un consejero de *Restorative Resources* había sido uno de los jueces del concurso de ensayos de la Comisión de Justicia Juvenil y todavía tenía una copia de su ensayo.

“Allí sentado frente a mí, las palabras se convirtieron en realidad”, dice.

Al estar trabajando para *Restorative Resources*, organización comunitaria pionera sin fines de lucro en el creciente campo de la justicia restaurativa, descubrió que el objetivo de *“ayudar a los jóvenes a tomar mejores decisiones”* ya no era solo un sueño. Ahora Sánchez estaba a cargo del Programa Círculos de Responsabilidad, trabajando directamente con los jóvenes que habían sido arrestados o expulsados de la escuela. Este programa les daba una segunda oportunidad de asumir la responsabilidad y enmendar sus malas acciones. Financiado por un subsidio de \$900,000 del Departamento de Correcciones, era uno de los programas más avanzados de justicia restaurativa en el país. Este mismo programa, resultaría ser pieza instrumental en la forma en la que las Escuelas de la Ciudad de Santa Rosa (*Santa Rosa City Schools*) manejan la disciplina, en un momento en que el distrito enfrentaba un número desproporcionado de suspensiones y expulsiones de estudiantes latinos.

UNA ESTRELLA LATINA EMERGENTE

Ahora, a los 24 años, Sánchez es una de las estrellas emergentes de la comunidad latina del condado de Sonoma y un líder en la plataforma activista del NBOP. Sigue trabajando en *Restorative Resources* como tiempo parcial, manteniendo un programa de círculo de mantenimiento en el Reformatorio del Condado de Sonoma. Además, trabaja como organizador comunitario y coordinador del Congreso de Estudiantes Latinos de NBOP como tiempo completo. Su papel es ayudar a los jóvenes a aprender a cómo organizarse y unirse por una causa. Trata de inspirar a los estudiantes de las escuelas secundarias y preparatorias para representar a sus clubes y grupos latinos en las reuniones mensuales del congreso estudiantil en la Universidad Estatal de Sonoma. Dentro de sus actividades también se incluye el llevar a los



Karym and Karyn Elena Sánchez

LA JUSTICIA ES UNA ELECCIÓN QUE HACEMOS JUNTOS

Organización de Santa Rosa sin fines de lucro, Restorative Resources, cambia la cara de la resolución de conflictos

Por John Beck

Como voluntario de “Restorative Resources”, Richard Ortiz ya ha visto esa “mirada” antes.

“Aún recuerdo a este chico latino que entró a una de nuestras conferencias por primera vez y estaba viendo su alrededor tratando de encontrar a alguien con quien se pudiera identificar”, dijo Ortiz, un oficial retirado de Libertad Condicional del Condado de Sonoma. “Y luego él me vio y sonrió. Podía sentir el alivio en él, que había alguien allí que entendía su cultura — de dónde viene”.

ENMENDANDO ERRORES

Durante la última década, *Restorative Resources* se ha convertido en el programa principal de solución para resolver conflictos, la disciplina escolar y los jóvenes ofensores en el condado de Sonoma. Es un programa que no conoce fronteras — latino, blanco, negro, asiático — no importa. Si usted está listo para enmendar y asumir la responsabilidad de su ofensa - entonces usted está listo para la justicia restaurativa.

“Nos gusta llamarlo Justicia a través de la Comunidad - donde la justicia es una elección que tomamos juntos, como comunidad”, dijo Susan Kinder, directora ejecutiva de Restorative Resources.

LAS RAÍCES TRIBALES

Con raíces que se remontan a los primeros consejos tribales en África, nativos americanos y las culturas de los maoris de Nueva Zelanda, la justicia restaurativa es un concepto simple: cuando un ofensor comete un crimen o violación del reglamento escolar, esta persona se compromete con la víctima a restaurar las relaciones rotas y a reparar los daños hechos. A través de la justicia restaurativa, los ofensores tienen la oportunidad de enmendar sus errores, en una conferencia que incluye la víctima, sus vecinos, voluntarios y líderes comunitarios. Es un sistema en el que los objetivos son asumir la responsabilidad y reparar los daños cometidos, en lugar de castigo y venganza.

EN SANTA ROSA DESDE 2001

Desde el año 2001, *Restorative Resources* de Santa Rosa ha sido una pionera organización comunitaria sin fines de lucro, facilitando cientos de casos, trabajando con el Departamento de Libertad Condicional del Condado de Sonoma, las escuelas, la policía y las familias.

El reciente cambio en la cultura de restauración en las escuelas secundarias de Santa Rosa ha sido tan efectivo, que ahora está siendo implementado en las escuelas primarias de Santa Rosa. *Restorative Resources* también está siendo utilizado para ayudar a llevar las prácticas restaurativas al Distrito de Union High School, West County y conduciendo seminarios de capacitación restaurativa en Willits, el condado de Humboldt, Ukiah y Lodi.

Además de los programas de las escuelas en evolución, *Restorative Resources* también está trabajando con la oficina del fiscal de distrito y magistrados de la Corte Criminal del Condado para encabezar un programa para adultos, que son delincuentes de delitos menores por primera vez.

VEA RESTORATIVE RESOURCES EN LA PÁGINA 12



¡Servicios totalmente GRATIS para clientes sin seguro médico!

Drop-in Clinic hours: 9:30–11:30 am, 5:30–7:30 pm, Monday and Thursday: Primary Care/Family Practice

3–4:30 pm Martes para niños/Tuesday for Children and Primary Care/Family Practice

Miércoles/Wednesday 9:30 am –2 pm Physicals, Women’s Health Clinic

5:30–7:30 pm Cal Fresh Enrollment Assistance and Medical Legal Partnership (Appointment Only)

5:30–7:30 pm Jueves/Thursdays: Primary Care/Family Practice

50 Montgomery Drive Drive, Santa Rosa, CA 95404

707 585-7780

jewishfreeclinic.org

FROM GETTING IN TROUBLE TO HELPING TROUBLED KIDS

Community activist, 24, inspires youth to rally for a cause

Karym Sanchez still remembers the title of the essay he submitted for the Juvenile Justice Commission annual teen essay contest.

"It was called 'The Importance of Decision Making,'" he says.

At the time, he was 17 and had just come out of "a dark place." A few months before, while his parents were going through a divorce, Karym was living, unsupervised and undocumented, out of his car in Riverside, while his mother was living in Santa Rosa and his father had been deported to Mexico.

"On the same day I was expelled from Ramona High School in Riverside for possession of large amounts of marijuana, later that same day I got arrested for stealing alcohol from a Walgreen's, while driving there in a friend's car that had been stolen," he says.

After his mom picked him up from jail and brought him to Sonoma County, Karym wound up in the Santa Rosa Community School, a continuation program that was effectively the end of the line.

NOWHERE ELSE TO GO

"No one got expelled from there," he says. *"There was nowhere else to go."*

One day at school, his assignment was to write an essay to submit to the annual Juvenile Justice Commission contest. Staring at a blank sheet of paper, he had to answer the question: *"If you had the power to help kids, what would you do and why?"*

For him, it was easy: *"I realized in that moment, that I would use my story of how I got in trouble and the things I've done, to help youth make better decisions. It was something I didn't have when I was running amok."*

The essay wound up winning first place. At the time, the recognition was flattering, but after graduation he forgot all about it while working endless odd jobs.

WORDS BECOME REALITY

Four years later, he was working mostly with his hands as a farmer and taking the occasional class at Santa Rosa Junior Class where he discovered MEChA and the North Bay Organizing Project. After landing a job with Restorative Resources, he came face to face with the same essay he'd written at 17. It turns out a Restorative Resources counselor was a Juvenile Justice Commission essay judge and still had a copy of his essay.

"Sitting there in front of me, the words were manifested into reality," he says.

Working for Restorative Resources, the non-profit pioneer in the rising field of restorative justice, he found his goal of *"helping youth make better decisions"* was no longer a dream. He was now in charge of the grassroots Accountability Circles Program, which worked directly with kids who had been arrested or expelled from school. It gave them a second chance to take responsibility and make amends for their wrongdoings. Funded by a \$900,000 grant from the Department of Corrections, it was one of the most cutting-edge restorative justice programs in the country. This same program would later prove instrumental in changing the way Santa Rosa city schools dealt with discipline, during a time when the district was facing a disproportionate number of Latino student suspension and expulsions.

RISING LATIN STAR

Now, at 24, Sanchez is one of the rising stars in the Sonoma County Latino community and a leader in the activist platform that is the North Bay Organizing



Foto de/photo by Jeff Kan Lee

Project. Still working part-time for Restorative Resources, running a circle-keeping program at the Sonoma County Juvenile Hall, he works full time as a community organizer and coordinator of the NBOP Latino Student Congress. His role is to help youth learn how to organize and rally around a cause. It involves inspiring middle school and high school students to represent their Latino clubs and groups at a monthly student congress meeting at Sonoma State University. But it also includes taking students, many who have never taken part in a march, to events like the anti-fracking rally in Oakland in February. Or teaching students that environmental justice is not just a rallying cry for *"white folks who shop at Whole Foods and drive a Prius. Because environmental justice affects poor and brown people the most."*

FINDING THEIR POWER

Working with North Bay Organizing Project since August, 2014, he's learned how to show youth that power often lies in knowing how to make a concise list of demands. *"They have to learn how to polarize somebody in a public office and ask, 'Are you going to do this for our community or not?' That's how they're really going to build power and affect change."*

His heroes include obvious icons like Cesar Chavez and Che Guevara, but other inspiration lies closer to the heart: *"My great-grandmother, I'm standing on her shoulders. She was protesting issues and living conditions down in Mexicali many years ago, so I come from a long line of community organizing. It's something I'm very proud of."*

To rally his people around a cause is in his blood and it's become his life's calling. *"I always want to be fighting for justice where ever justice needs to be fought for. Eventually I want to be a player in statewide California issues. If I go to Sacramento, it's not just because I believe in an issue. I go there because I brought thousands of people with me."*



Foto de/photo by John Beck

JUSTICE IS A CHOICE WE MAKE TOGETHER

Santa Rosa nonprofit Restorative Resources changes face of conflict resolution

By John Beck

As a Restorative Resources volunteer, Richard Ortiz has seen "the look" many times before.

"I still remember this Latino kid coming into one of our conferences for the first time and looking around trying to find someone to identify with," said Ortiz, a retired Sonoma County Probation officer. "And then he saw me and he smiled. I could sense a relief from him, that there was somebody there who understood his culture – where he came from."

MAKING AMENDS

Over the past decade, Restorative Resources has become the go-to solution for dealing with conflict resolution, school discipline and young offenders in Sonoma County. It's a program that knows no boundaries – Latino, white, black, Asian – it doesn't matter. If you are ready to make amends and take responsibility for your offense – then you're ready for restorative justice.

"We like to call it justice through community, where justice is a choice we make together as a community," said Susan Kinder, Restorative Resources executive director.

TRIBAL ROOTS

With roots that go back to early tribal councils in Africa and Native American and New Zealand's Maori cultures, restorative justice is a simple concept: When an offender commits a crime or school violation, he creates an obligation to the victim and the community to restore the broken relationships and heal the harms. Through restorative justice, offenders have the opportunity to make amends in a conference that includes the victim, their neighbors, volunteers and community leaders. It's a system where the goals are taking responsibility and repairing harm instead of punishment and retribution.

IN SANTA ROSA SINCE 2001

Since 2001, Restorative Resources in Santa Rosa has been a community-based nonprofit pioneer, facilitating hundreds of cases, working with the Sonoma County Probation Department, schools, law enforcement and families.

The recent shift in restorative culture in Santa Rosa high schools has been so

Cont'd on page 12...



Foto de/photo by John Beck

El Departamento de Parques y Recreación de Windsor Celebra

EL 15° ANUAL
Cinco de Mayo
 FREE FAMILY EVENT
SABADO 2 DE MAYO • 12 A 3 pm
TOWN GREEN DE WINDSOR
 ENTRETENIMIENTO EN VIVO CON
Tumbao de la Mission
 Actuación especial de talento local
 El Ballet Folklorico Sarita • Windsor Bloco • Banda Cali Calmécac Language Academy
 ACTIVIDADES PARA NINOS • A LA VENTA COMIDAS Y ALCOHOL
 ESTACIONAMIENTO GRATIS CON AYUDANTE
 www.townofwindsor.com • 707-838-1260



¡UN EVENTO FAMILIAR GRATIS! FREE FAMILY EVENT



Reciente graduación de Restorative Resources en la Esc. Sec. Cook. Recent RR graduation at Cook Middle School. **Karym Sánchez, Chad Bolla, inscripciones/intake worker and Omar Medina, conferencista / speaker.** Foto de / photo by John Beck

Viene de la página anterior... Este fue desarrollado para jóvenes de 18 a 25 años, grupo que muchas veces no tiene las opciones de rehabilitación que están en disponibilidad para menores de edad.

Una ofensora, una madre joven que fue arrestada por robar ropa de bebé de una tienda departamental en Santa Rosa, reflexiona en su pasado y como el programa fue un cambio total en su vida. "Ellos fueron capaces de ayudarme a entender el por qué había hecho lo que hice", dijo. "Fue muy útil el reflexionar en esas cosas en vez de empujarlas al lado e ignorarlas, como lo había hecho en los últimos años."

SOLUCIÓN NO TRADICIONAL

Hace más de una década, cuando el juez de la Corte Superior de Sonoma Arnold Rosenfield comenzó a buscar una nueva manera de prevenir a los menores de convertirse en delincuentes reincidentes, para ayudar a dar una voz a todos los involucrados — no había nada que se ajustara perfectamente a el sistema tradicional de justicia penal.

"En todos los años que he estado trabajando en el sistema juvenil de justicia, en el sistema de justicia penal. La justicia restaurativa era lo único que había visto que realmente tuviera la oportunidad de que funcionara para todos los participantes para que experimentaran algún tipo de resultado positivo.", dijo Rosenfeld.

Lo que diferencia a Restorative Resources de la mayoría de los programas en el país es que los voluntarios, miembros de la comunidad de todos los ámbitos de vida, sirven en los consejos de restauración y conducen conferencias restaurativas donde se sientan con las víctimas, los ofensores, policías, padres, maestros y vecinos para encontrar una manera de enmendar y reparar los daños después de la ocurrida transgresión.

LAS ACCIONES TIENEN IMPACTO

"Cuando nos vemos cara a cara, y cuando el niño llega a escuchar cómo lo que hizo afectó a alguien, que está ofreciendo su tiempo para estar allí — es muy poderoso.", dijo voluntaria y ex profesora Sheridan Gold. "Y yo diría que el 99 % de las veces, los niños se ven a sí mismos, y así pueden reflexionar y pensar, 'Increíble, no me di cuenta.'"

Pero, a pesar de que la justicia restaurativa en el Condado de Sonoma ha evolucionado exponencialmente desde que el Juez Rosenfeld comenzó a tratar de utilizarlo en el banquillo hace más de una década, todavía ve una gran necesidad de educar al público. "Hacer correr la voz de que puede haber una mejor manera y ver de cerca, que podemos ahorrar dinero, y nuestros niños serán mejor servidos, y nuestra comunidad puede ser mejor servida. Hacer ese caso es importante, y yo pienso, que eso es lo que se va a necesitar".

CONTACTO: Para involucrarse más, visite: www.restorativeresources.org o llame al (707) 542 a 4244.

Continued from previous page... effective, that it's now being implemented in Santa Rosa elementary schools. Restorative Resources is also being tapped to help bring restorative practices to West County Union High School District and to lead restorative trainings in Willits, Humboldt County, Ukiah and Lodi.

In addition to the evolving schools programs, Restorative Resources is also working with the DA's office and County Criminal Court judges to spearhead an adult program primarily for first-time misdemeanor offenders. It was developed for the younger 18-25 age group that often doesn't have any of the rehabilitation options available to juveniles.

One offender, a young mother arrested for stealing baby clothes from a Santa Rosa department store, looks back on the program as a turning point in her life. "They were able to help me process why I had done the things I'd done," she said. "It was really helpful to think about those things instead of pushing them away like I'd done over the years."

NONTRADITIONAL SOLUTION

More than a decade ago, when Sonoma Superior Court judge Arnold Rosenfeld began looking for a new way to both keep juveniles from becoming repeat offenders and to help give a voice to everyone involved — there was nothing that fit the bill in the traditional criminal justice system. "In all the years I have been working in the juvenile and criminal justice system, restorative justice was the only thing that I saw that really had a chance of working for all the participants to experience some kind of positive outcome."

What sets apart Restorative Resources from most programs in the country is that volunteers, member of the community from all walks of life, serve on restorative councils and lead restorative conferences where they sit down with victims, offenders, police officers, parents, teachers and neighbors to find a way to make amends and repair the harms after a violation has occurred.

ACTIONS HAVE IMPACT

"When we get to the face-to-face part and the kid gets to hear how what they did impacted someone who's volunteering their time to be there — it's very powerful," said volunteer and former teacher Sheridan Gold. "And I would say 99 percent of the time the kids are able to go inward and reflect back and say, 'Wow, I didn't realize.'"

But, even though restorative justice in Sonoma County has evolved exponentially since Judge Rosenfeld first began trying it on the bench over a decade ago, he still sees a huge need for educating the public. "Getting the word out that there may be a better way and take a close look and it could save money and our kids may be better served and our community better served — making that case is important, and I think that's what it's going to take."

CONTACT INFO: To get involved, go to: www.restorativeresources.org or call (707) 542-4244.

Study at SSALI this Summer!

Sonoma State American Language Institute

SUMMER SESSION 2015

Session I: May 28 – July 2
Session II: July 9 – August 13

\$1425 per session

- Learn English quickly
- Professional faculty
- Diversity of students
- Field trips every Friday
- Classes include Grammar, Reading/ Writing, TOEFL prep, Business English, English through Movies and more!
- Full-time and part-time study available
- Come for one session or both



www.sonoma.edu/exed/ssali

For more information contact

Debra Crow at 707-664-2742 or email crowde@sonoma.edu

SCHOOL OF EXTENDED & INTERNATIONAL EDUCATION

¡Estudie en el programa de SSALI este verano!!

Instituto Americano de Lengua de Sonoma State

CURSOS de VERANO 2015

Primera Sesión: 28 de mayo al 2 de julio

Segunda Sesión: 9 de julio al 13 de agosto

\$1425 por sesión

- Aprenda el inglés rápidamente
- Docentes profesionales
- Alumnos de diversas nacionalidades
- Excursiones cada viernes
- Las clases incluyen los siguientes temas: Gramática, Lectura, Escritura, preparación para el examen TOEFL, inglés profesional, inglés a través de las películas y muchos otros temas!!
- Elija entre tiempo completo o medio tiempo
- Venga por una sesión o las dos



www.sonoma.edu/exed/ssali

Para más información comuníquese con

Debra Crow al: 707-664-2742; O en la red al crowde@sonoma.edu



SCHOOL OF EXTENDED & INTERNATIONAL EDUCATION

Fiesta de la Mascota!
¡Celebra a tu Mascota y Aprovecha Todos Estos Servicios Gratuitos!

Esterilización gratuita de Perros y Gatos
Collares y placas de identificación
Vacunación
Revisión Veterinaria
Desparasitante
Comida y ¡TODO ES GRATIS!

Donde: Pets Lifeline
19686 8th St E, Sonoma, CA 95476
Cuando: Domingo 12 de Abril
de 8:00-1:00

Se atenderá a las personas como vayan llegando para las vacunas y servicios veterinarios gratuitos. El espacio es limitado
*Para operar a su perro hay que hacer cita - hablemos al 707-931-4455
EsperanzaTruck.org
Háblanos para hacer su cita.